



经典名著

无障碍阅读版

# 三国演义

〔明〕罗贯中 / 著

注音 + 释义 + 解词

刘敬余 ◎ 主编

阅读经典文学名著 ◎ 传承中华传统文化



足本  
珍藏版

北京出版集团公司  
北京教育出版社



经典名著  
无障碍阅读版

# 三国演义

「明」罗贯中 / 著

刘敬余◎主编

李维艳

刘庆锋◎编者



北京出版集团公司  
北京教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

三国演义 / (明)罗贯中著. — 北京:北京教育出版社, 2017.6  
(经典名著:无障碍阅读版 / 刘敬余主编)

ISBN 978-7-5522-9815-4

I. ①三… II. ①罗… III. ①章回小说-中国-明代 IV. ①I242.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第143482号

经典名著 无障碍阅读版

## 三国演义

刘敬余 / 主编

\*

北京出版集团公司 出版  
北京教育出版社  
(北京北三环中路6号)

邮政编码: 100120

网址: [www.bph.com.cn](http://www.bph.com.cn)  
北京出版集团公司总发行  
全国各地书店经销  
北京智慧源印刷有限公司印刷

\*

880mm × 1230mm 32开本 22印张 650千字  
2017年6月第1版 2017年6月第1次印刷

ISBN 978-7-5522-9815-4

定价: 28.00元

版权所有 翻印必究

质量监督电话: 13911108612 (010) 58572832 58572393

如有印装质量问题, 由本社负责调换





目录

第 一 回	宴桃园豪杰三结义	斩黄巾英雄首立功	001
第 二 回	张翼德怒鞭督邮	何国舅谋诛宦竖	007
第 三 回	议温明董卓叱丁原	馈金珠李肃说吕布	014
第 四 回	废汉帝陈留践位	谋董卓孟德献刀	020
第 五 回	发矫诏诸镇应曹公	破关兵三英战吕布	025
第 六 回	焚金阙董卓行凶	匿玉玺孙坚背约	032
第 七 回	袁绍磐河战公孙	孙坚跨江击刘表	037
第 八 回	王司徒巧使连环计	董太师大闹凤仪亭	042
第 九 回	除暴凶吕布助司徒	犯长安李傕听贾诩	047
第 十 回	勤王室马腾举义	报父仇曹操兴师	053
第 十 一 回	刘皇叔北海救孔融	吕温侯濮阳破曹操	058
第 十 二 回	陶恭祖三让徐州	曹孟德大战吕布	065
第 十 三 回	李傕郭汜大交兵	杨奉董承双救驾	070
第 十 四 回	曹孟德移驾幸许都	吕奉先乘夜袭徐郡	077
第 十 五 回	太史慈酣斗小霸王	孙伯符大战严白虎	084
第 十 六 回	吕奉先射戟辕门	曹孟德败师涪水	092
第 十 七 回	袁公路大起七军	曹孟德会合三将	099
第 十 八 回	贾文和料敌决胜	夏侯惇拔矢啖睛	104
第 十 九 回	下邳城曹操鏖兵	白门楼吕布殒命	109



- 第二十回 曹阿瞞许田打围 董国舅内阁受诏 ..... 116
- 第二十一回 曹操煮酒论英雄 关公赚城斩车胄 ..... 121
- 第二十二回 袁曹各起马步三军 关张共擒王刘二将 ..... 126
- 第二十三回 祢正平裸衣骂贼 吉太医下毒遭刑 ..... 133
- 第二十四回 国贼行凶杀贵妃 皇叔败走投袁绍 ..... 140
- 第二十五回 屯土山关公约三事 救白马曹操解重围 ..... 143
- 第二十六回 袁本初败兵折将 关云长挂印封金 ..... 149
- 第二十七回 美髯公千里走单骑 汉寿侯五关斩六将 ..... 154
- 第二十八回 斩蔡阳兄弟释疑 会古城主臣聚义 ..... 159
- 第二十九回 小霸王怒斩于吉 碧眼儿坐领江东 ..... 166
- 第三十回 战官渡本初败绩 劫乌巢孟德烧粮 ..... 172
- 第三十一回 曹操仓亭破本初 玄德荆州依刘表 ..... 179
- 第三十二回 夺冀州袁尚争锋 决漳河许攸献计 ..... 184
- 第三十三回 曹丕乘乱纳甄氏 郭嘉遗计定辽东 ..... 190
- 第三十四回 蔡夫人隔屏听密语 刘皇叔跃马过檀溪 ..... 196
- 第三十五回 玄德南漳逢隐沦 单福新野遇英主 ..... 201
- 第三十六回 玄德用计袭樊城 元直走马荐诸葛 ..... 206
- 第三十七回 司马徽再荐名士 刘玄德三顾草庐 ..... 210
- 第三十八回 定三分隆中决策 战长江孙氏报仇 ..... 216
- 第三十九回 荆州城公子三求计 博望坡军师初用兵 ..... 222
- 第四十回 蔡夫人议献荆州 诸葛亮火烧新野 ..... 227
- 第四十一回 刘玄德携民渡江 赵子龙单骑救主 ..... 233
- 第四十二回 张翼德大闹长坂桥 刘豫州败走汉津口 ..... 239
- 第四十三回 诸葛亮舌战群儒 鲁子敬力排众议 ..... 244
- 第四十四回 孔明用智激周瑜 孙权决计破曹操 ..... 250

- |       |          |          |     |
|-------|----------|----------|-----|
| 第四十五回 | 三江口曹操折兵  | 群英会蒋干中计  | 255 |
| 第四十六回 | 用奇谋孔明借箭  | 献密计黄盖受刑  | 261 |
| 第四十七回 | 阚泽密献诈降书  | 庞统巧授连环计  | 267 |
| 第四十八回 | 宴长江曹操赋诗  | 锁战船北军用武  | 271 |
| 第四十九回 | 七星坛诸葛祭风  | 三江口周瑜纵火  | 275 |
| 第五十回  | 诸葛亮智算华容  | 关云长义释曹操  | 281 |
| 第五十一回 | 曹仁大战东吴兵  | 孔明一气周公瑾  | 285 |
| 第五十二回 | 诸葛亮智辞鲁肃  | 赵子龙计取桂阳  | 290 |
| 第五十三回 | 关云长义释黄汉升 | 孙仲谋大战张文远 | 295 |
| 第五十四回 | 吴国太佛寺看新郎 | 刘皇叔洞房续佳偶 | 301 |
| 第五十五回 | 玄德智激孙夫人  | 孔明二气周公瑾  | 307 |
| 第五十六回 | 曹操大宴铜雀台  | 孔明三气周公瑾  | 312 |
| 第五十七回 | 柴桑口卧龙吊丧  | 耒阳县凤雏理事  | 317 |
| 第五十八回 | 马孟起兴兵雪恨  | 曹阿瞞割须弃袍  | 324 |
| 第五十九回 | 许褚裸衣斗马超  | 曹操抹书间韩遂  | 330 |
| 第六十回  | 张永年反难杨修  | 庞士元议取西蜀  | 336 |
| 第六十一回 | 赵云截江夺阿斗  | 孙权遗书退老瞞  | 344 |
| 第六十二回 | 取涪关杨高授首  | 攻雒城黄魏争功  | 350 |
| 第六十三回 | 诸葛亮痛哭庞统  | 张翼德义释严颜  | 356 |
| 第六十四回 | 孔明定计捉张任  | 杨阜借兵破马超  | 362 |
| 第六十五回 | 马超大战葭萌关  | 刘备自领益州牧  | 368 |
| 第六十六回 | 关云长单刀赴会  | 伏皇后为国捐生  | 375 |
| 第六十七回 | 曹操平定汉中地  | 张辽威震逍遥津  | 381 |
| 第六十八回 | 甘宁百骑劫魏营  | 左慈掷杯戏曹操  | 387 |
| 第六十九回 | 卜周易管辂知机  | 讨汉贼五臣死节  | 393 |



- 第七十回 猛张飞智取瓦口隘 老黄忠计夺天荡山 ..... 398
- 第七十一回 占对山黄忠逸待劳 据汉水赵云寡胜众 ..... 404
- 第七十二回 诸葛亮智取汉中 曹阿瞞兵退斜谷 ..... 410
- 第七十三回 玄德进位汉中王 云长攻拔襄阳郡 ..... 415
- 第七十四回 庞令明抬榱决死战 关云长放水淹七军 ..... 421
- 第七十五回 关云长刮骨疗毒 吕子明白衣渡江 ..... 426
- 第七十六回 徐公明大战沔水 关云长败走麦城 ..... 430
- 第七十七回 玉泉山关公显圣 洛阳城曹操感神 ..... 436
- 第七十八回 治风疾神医身死 传遗命奸雄数终 ..... 441
- 第七十九回 兄逼弟曹植赋诗 侄陷叔刘封伏法 ..... 446
- 第八十回 曹丕废帝篡炎刘 汉王正位续大统 ..... 450
- 第八十一回 急兄仇张飞遇害 雪弟恨先主兴兵 ..... 455
- 第八十二回 孙权降魏受九锡 先主征吴赏六军 ..... 460
- 第八十三回 战猇亭先主得仇人 守江口书生拜大将 ..... 465
- 第八十四回 陆逊营烧七百里 孔明巧布八阵图 ..... 471
- 第八十五回 刘先主遗诏托孤儿 诸葛亮安居平五路 ..... 477
- 第八十六回 难张温秦宓逞天辩 破曹丕徐盛用火攻 ..... 483
- 第八十七回 征南寇丞相大兴师 抗天兵蛮王初受执 ..... 489
- 第八十八回 渡泸水再缚番王 识诈降三擒孟获 ..... 495
- 第八十九回 武乡侯四番用计 南蛮王五次遭擒 ..... 501
- 第九十回 驱巨兽六破蛮兵 烧藤甲七擒孟获 ..... 507
- 第九十一回 祭泸水汉相班师 伐中原武侯上表 ..... 514
- 第九十二回 赵子龙力斩五将 诸葛亮智取三城 ..... 521
- 第九十三回 姜伯约归降孔明 武乡侯骂死王朗 ..... 526
- 第九十四回 诸葛亮乘雪破羌兵 司马懿克日擒孟达 ..... 532

- 第九十五回 马谡拒谏失街亭 武侯弹琴退仲达 ..... 538
- 第九十六回 孔明挥泪斩马谡 周鲂断发赚曹休 ..... 545
- 第九十七回 讨魏国武侯再上表 破曹兵姜维诈献书 ..... 550
- 第九十八回 追汉军王双受诛 袭陈仓武侯取胜 ..... 555
- 第九十九回 诸葛亮大破魏兵 司马懿入寇西蜀 ..... 561
- 第一百回 汉兵劫寨破曹真 武侯斗阵辱仲达 ..... 567
- 第一百一回 出陇上诸葛妆神 奔剑阁张郃中计 ..... 573
- 第一百二回 司马懿占北原渭桥 诸葛亮造木牛流马 ..... 579
- 第一百三回 上方谷司马受困 五丈原诸葛禳星 ..... 587
- 第一百四回 陨大星汉丞相归天 见木像魏都督丧胆 ..... 593
- 第一百五回 武侯预伏锦囊计 魏主拆取承露盘 ..... 598
- 第一百六回 公孙渊兵败死襄平 司马懿诈病赚曹爽 ..... 604
- 第一百七回 魏主政归司马氏 姜维兵败牛头山 ..... 610
- 第一百八回 丁奉雪中奋短兵 孙峻席间施密计 ..... 616
- 第一百九回 困司马汉将奇谋 废曹芳魏家果报 ..... 620
- 第一百十回 文鸯单骑退雄兵 姜维背水破大敌 ..... 625
- 第一百十一回 邓士载智败姜伯约 诸葛诞义讨司马昭 ..... 630
- 第一百十二回 救寿春于诠死节 取长城伯约鏖兵 ..... 635
- 第一百十三回 丁奉定计斩孙琳 姜维斗阵破邓艾 ..... 639
- 第一百十四回 曹髦驱车死南阙 姜维弃粮胜魏兵 ..... 645
- 第一百十五回 诏班师后主信谗 托屯田姜维避祸 ..... 650
- 第一百十六回 钟会分兵汉中道 武侯显圣定军山 ..... 654
- 第一百十七回 邓士载偷度阴平 诸葛瞻战死绵竹 ..... 660
- 第一百十八回 哭祖庙一王死孝 入西川二士争功 ..... 665
- 第一百十九回 假投降巧计成虚话 再受禅依样画葫芦 ..... 670





第一百二十回 荐杜预老将献新谋 降孙皓三分归一统 ..... 676

经典名著品读 ..... 684

名著阅读感悟 ..... 689

经典语句集锦 ..... 691



词曰：

滚滚长江东逝水，浪花淘尽英雄。是非成败转头空：青山依旧在，几度夕阳红。白发渔樵（qiáo，打柴的人）江渚（水中小块陆地）上，惯看秋月春风。一壶浊酒喜相逢：古今多少事，都付笑谈中。



## 宴桃园豪杰三结义 斩黄巾英雄首立功

话说天下大势，分久必合，合久必分：周末七国（指战国七雄）分争，并入于秦；及秦灭之后，楚、汉分争，又并入于汉；汉朝自高祖（指刘邦）斩白蛇而起义，一统天下，后来光武中兴（东汉初年光武帝刘秀统治下社会状况良好的时期），传至献帝（东汉最后一位皇帝，名刘协），遂分为三国。推其致乱之由，殆（dài，大约）始于桓（huán，汉桓帝刘志）、灵（汉灵帝刘宏）二帝。桓帝禁锢（压制）善类（指反对宦官专权的士大夫），崇信宦官。及桓帝崩，灵帝即位，大将军窦武、太傅（三公之一，为国君的辅佐大臣）陈蕃（fán），共相辅佐；时有宦官曹节等弄权，窦武、陈蕃谋诛之，机事不密，反为所害，中涓（此指宦官，也即太监）自此愈横。

建宁（汉灵帝刘宏的年号）二年四月望日（月满之日），帝御（到，专指皇帝衣食住行的行动）温德殿。方升座，殿角狂风骤起，只见一条大青蛇，从梁上飞将下来，蟠（pán）于椅上。帝惊倒，左右急救入宫，百官俱奔避。须臾（xū yú，片刻），蛇不见了。忽然大雷大雨，加以冰雹，落到半夜方止，坏却房屋无数。建宁四年二月，洛阳地震；又海水泛溢（yì，水漫出来），沿海居民，尽被大浪卷入海中。光和（汉灵帝年号）元年，雌鸡化雄。六月朔（shuò，初一），黑气十余丈，飞入温德殿中。秋七月，有虹现于玉堂，五原山岸，尽皆崩裂。种种不祥，非止一端。帝下诏问群臣以灾异之由，议郎蔡邕（yōng）上疏，以为蜺（ní，古同“霓”，颜色比虹淡）堕鸡化，乃妇寺（宦官）干政之所致，言颇切直。帝览奏叹息，因起更衣。曹节在后窃视，悉（全，全部）宣告左右；遂以他事陷邕于罪，放归田里。后张让、赵忠、封谓



(xū)、段珪(guī)、曹节、侯览、蹇(jiǎn)硕、程旷、夏恽(yùn)、郭胜十人朋比为奸(互相勾结干坏事)，号为“十常侍”。帝尊信张让，呼为“阿父”。朝政日非，以致天下人心思乱，盗贼蜂起。

时巨鹿郡有兄弟三人：一名张角，一名张宝，一名张梁。那张角本是个不第秀才(没能考中举人的秀才)，因入山采药，遇一老人，碧眼童颜，手执藜(lí)杖，唤角至一洞中，以天书三卷授之，曰：“此名《太平要术》。汝得之，当代天宣化，普救世人。若萌异心，必获恶报。”角拜问姓名。老人曰：“吾乃南华老仙也。”言讫(qì，完毕)，化阵清风而去。角得此书，晓夜攻习，能呼风唤雨，号为“太平道人”。中平(汉灵帝年号)元年正月内，疫气流行，张角散施符水，为人治病，自称“大贤良师”。角有徒弟五百余人，云游四方，皆能书符念咒。次后徒众日多，角乃立三十六方，大方万余人，小方六七千，各立渠帅(首领)，称为将军；讹言(说蛊惑人心的话。讹，é)：“苍天已死，黄天当立；岁在甲子(一种纪年方式，这里指公元184年)，天下大吉。”令人各以白土，书“甲子”二字于家中大门上。青、幽、徐、冀、荆、扬、兖(yǎn)、豫八州之人，家家侍奉大贤良师张角名字。角遣其党马元义，暗赍(jī，携带)金帛，结交中涓封谶(人名。谶，xū)，以为内应。角与二弟商议曰：“至难得者，民心也。今民心已顺，若不乘势取天下，诚为可惜。”遂一面私造黄旗，约期举事(发动起义)；一面使弟子唐周，驰书报封谶。唐周乃径(直接)赴省中(政府长官办公的地方)告变。帝召大将军何进调兵擒马元义，斩之；次收封谶等一干(一帮)人下狱。张角闻知事露，星夜(连夜)举兵，自称“天公将军”，张宝称“地公将军”，张梁称“人公将军”；申言(宣告)于众曰：“今汉运将终，大圣人出。汝等皆宜顺天从正，以乐太平。”四方百姓，裹黄巾从张角反者四五十万。贼势浩大，官军望风而靡(形容军无斗志。靡，mǐ，溃散)。何进奏帝火速降诏，令各处备御，讨贼(对起义军的蔑称)立功；一面遣中郎将卢植、皇甫嵩、朱儁(jùn)，各引精兵，分三路讨之。

且说张角一军，前犯幽州界分。幽州太守刘焉，乃江夏竟陵(今湖北潜江)人氏，汉鲁恭王之后也；当时闻得贼兵将至，召校尉邹靖计议(商议)。靖曰：“贼兵众，我兵寡，明公宜作速招军(招募兵士)应敌。”刘焉然(认为……对)其说，随即出榜招募义兵。榜文行到涿(zhuō)县，引出涿县中一个英雄。那人不甚好读书；性宽和，寡言语，喜怒不形于色；素有大志，专



好结交天下豪杰；生得身長七尺五寸，兩耳垂肩，雙手過膝，目能自顧（回頭看）其耳，面如冠玉（形容男子貌美），唇若塗脂；中山靖王劉勝之後，漢景帝閣下玄孫（指孫子的孫子）：姓劉，名備，字玄德。昔劉勝之子劉貞，漢武時封涿鹿亭侯，後坐（指辦罪的因由）酎金（漢代法制，皇帝祭祀宗廟時，諸侯應獻金助祭。酎，zhòu）失侯，因此遺這一枝在涿縣。玄德祖劉雄，父劉弘。弘曾舉孝廉（漢代選拔官吏的兩種科目），亦嘗作吏，早喪。玄德幼孤，事（侍奉）母至孝；家貧，販屨（jù，泛指鞋）織席為業。家住本縣樓桑村。其家之東南，有一大桑樹，高五丈餘，遙望之，童童（茂盛貌，重疊貌）如車蓋。相者云：“此家必出貴人。”玄德幼時，與鄉中小兒戲於樹下，曰：“我為天子，當乘此車蓋。”叔父劉元起奇其言，曰：“此兒非常人也！”因見玄德家貧，常資給（用錢資助）之。年十五歲，母使遊學，嘗（曾經）師事（拜某人為師或以師禮相待）鄭玄、盧植，與公孫瓚（zàn）等為友。及劉焉發榜招軍時，玄德年已二十八歲矣。

當日見了榜文，慨然長嘆。隨後一人厲聲言曰：“大丈夫不與國家出力，何故長嘆？”玄德回視其人：身長八尺，豹頭環眼，燕頤（hàn，下巴）虎須，聲若巨雷，勢如奔馬。玄德見他形貌異常，問其姓名。其人曰：“某姓張，名飛，字翼德。世居涿郡，頗有莊田，賣酒屠豬，專好結交天下豪傑。恰才見公看榜而嘆，故此相問。”玄德曰：“我本漢室宗親，姓劉，名備。今聞黃巾倡亂（造反），有志欲破賊安民；恨力不能，故長嘆耳。”飛曰：“吾頗有資財，當招募鄉勇，與公同舉大事，如何？”玄德甚喜，遂與同（一同）入村店中飲酒。正飲間，見一大漢，推着一輛車子，到店門首歇了；入店坐下，便喚酒保：“快斟（zhēn，倒）酒來吃，我待趕入城去投軍。”玄德看其人：身長九尺，髯（rán，兩頰的胡子）長二尺；面如重棗，唇若塗脂；丹鳳眼，臥蚕眉；相貌堂堂，威風凜凜。玄德就邀他同坐，叩（詢問）其姓名。其人曰：“吾姓關，名羽，字長生，後改云長，河東解良人也。因本處勢豪，倚勢凌人，被吾殺了；逃難江湖，五六年矣。今聞此處招軍破賊，特來應募。”玄德遂以己志告之。云長大喜。同到張飛莊上，共議大事。

飛曰：“吾莊後有一桃園，花開正盛；明日當於園中祭告天地，我三人結為兄弟，協力同心，然後可圖（謀劃）大事。”玄德、云長齊聲應曰：“如此甚好。”次日，於桃園中，備下烏牛白馬祭禮等項，三人焚香再拜而說誓曰：“念劉備、關羽、張飛，雖然異姓，既結為兄弟，則同心協力，



救困扶危；上报国家，下安黎庶（百姓。庶，shù）；不求同年同月同日生，只愿同年同月同日死。皇天后土，实鉴此心。背义忘恩，天人共戮（lù，杀）！”誓毕，拜玄德为兄，关羽次之，张飞为弟。祭罢天地，复宰牛设酒，聚乡中勇士，得三百余人，就桃园中痛饮一醉。来日收拾军器，但恨无马匹可乘。正思虑间，人报有两个客人，引一伙伴当，赶一群马，投庄上来。玄德曰：“此天佑我也！”三人出庄迎接。原来二客乃中山大商：一名张世平，一名苏双，每年往北贩马，近因寇发（指张角起义）而回。玄德请二人到庄，置酒管待，诉说欲讨贼安民之意。二客大喜，愿将良马五十匹相送；又赠金银五百两，镔铁（精炼的铁。镔，bīn）一千斤，以资器用。玄德谢别二客，便命良匠打造双股剑。云长造青龙偃（yǎn）月刀，又名“冷艳锯”，重八十二斤。张飞造丈八点钢矛。各置全身铠甲。共聚乡勇五百余人，来见邹靖。邹靖引见太守刘焉。三人参见毕，各通姓名。玄德说起宗派，刘焉大喜，遂认玄德为侄。

不数日，人报黄巾贼将程远志统兵五万来犯涿郡。刘焉令邹靖引玄德等三人，统兵五百，前去破敌。玄德等欣然领军前进，直至大兴山下，与贼相见。贼众皆披发（散开头发），以黄巾抹额（裹扎额部）。当下两军相对，玄德出马，左有云长，右有翼德，扬鞭大骂：“反国逆贼，何不早降！”程远志大怒，遣副将邓茂出战。张飞挺丈八蛇矛直出，手起处，刺中邓茂心窝，翻身落马。程远志见折了邓茂，拍马舞刀，直取张飞。云长舞动大刀，纵马飞迎。程远志见了，早吃一惊，措手不及，被云长刀起处，挥为两段。后人有一诗赞二人曰：

英雄露颖（yǐng，聪明）在今朝，一试矛兮一试刀。

初出便将威力展，三分好把姓名标。

众贼见程远志被斩，皆倒戈（掉转武器向己方攻击）而走（跑）。玄德挥军追赶，投降者不计其数，大胜而回。刘焉亲自迎接，赏劳军士。次日，接得青州太守龚景牒文（文书。牒，dié），言黄巾贼围城将陷，乞赐救援。刘焉与玄德商议。玄德曰：“备愿往救之。”刘焉令邹靖将兵五千，同玄德、关、张，投青州来。贼众见救军至，分兵混战。玄德兵寡（少）不胜，退三十里下寨（驻扎）。玄德谓关、张曰：“贼众我寡，必出奇兵，方可取胜。”乃分关公引一千军伏山左，张飞引一千军伏山右，鸣金为号，齐出接应。次日，玄德与邹靖引军鼓噪而进。贼众迎战，玄德引军便退。贼众乘势



追赶，方过山岭，玄德军中一齐鸣金，左右两军齐出，玄德麾（huī，指挥）军回身复杀。三路夹攻，贼众大溃。直赶至青州城下，太守龚景亦率民兵出城助战。贼势大败，剿戮（jiǎo lù，灭杀）极多，遂解青州之围。后人诗赞玄德曰：

运筹决算有神功，二虎还须逊一龙。

初出便能垂（流传）伟绩，自应分鼎（三分天下而雄据一方）在孤穷。

龚景犒（kào，用酒食或财物慰劳）军毕，邹靖欲回。玄德曰：“近闻中郎将卢植与贼首张角战于广宗，备昔曾师事卢植，欲往助之。”于是邹靖引军自回，玄德与关、张引本部五百人投广宗来。至卢植军中，入帐施礼，具道来意。卢植大喜，留在帐前听调。

时张角贼众十五万，植兵五万，相拒于广宗，未见胜负。植谓玄德曰：“我今围贼在此，贼弟张梁、张宝在颍川（今属河南），与皇甫嵩（sōng）、朱儁（jùn）对垒。汝可引本部人马，我更助汝一千官军，前去颍川打探消息，约期剿捕。”玄德领命，引军星夜投颍川来。时皇甫嵩、朱儁领军拒贼，贼战不利，退入长社，依草结营（军队驻扎在隐蔽处）。嵩与儁计曰：“贼依草结营，当用火攻之。”遂令军士，每人束草一把，暗地埋伏。其夜大风忽起。二更（晚九时到十一时）以后，一齐纵火，嵩与儁各引兵攻击贼寨，火焰张天，贼众惊慌，马不及鞍，人不及甲，四散奔走。

杀到天明，张梁、张宝引败残军士，夺路而走。忽见一彪（一队）军马，尽打红旗，当头来到，截住去路。为首闪出一将：身长七尺，细眼长髯（rán）；官拜骑都尉；沛国（今属安徽。沛，pèi）谯（qiáo）郡人也，姓曹，名操，字孟德。操父曹嵩，本姓夏侯氏；因为中常侍（宦官）曹腾之养子，故冒姓曹。曹嵩生操，小字（乳名）阿瞞，一名吉利。操幼时，好游猎，喜歌舞；有权谋，多机变。操有叔父，见操游荡无度，尝怒之，言于曹嵩。嵩责操。操忽心生一计：见叔父来，诈倒（假装跌倒）于地，作中风之状。叔父惊（大惊）告嵩，嵩急视之，操故无恙。嵩曰：“叔言汝中风，今已愈乎？”操曰：“儿自来无此病；因失爱于叔父，故见罔（被诬陷。罔，wǎng）耳。”嵩信其言。后叔父但（只要）言操过，嵩并不听。因此，操得恣意放荡。时人有桥玄者，谓操曰：“天下将乱，非命世（声名显赫于当世）之才不能济。能安之者，其在君乎？”南阳何颯（yóng）见操，言：“汉室将亡，安天下者，必此人也。”汝南（今属河南）许劭（shào），有知人之名。操往



见之，问曰：“我何如人？”劭不答。又问，劭曰：“子治世之能臣，乱世之奸雄也。”操闻言大喜。年二十，举孝廉，为郎（官名，一般为殿廷侍从之职），除（授职）洛阳北部尉。初到任，即设五色棒十余条于县之四门，有犯禁者，不避豪贵，皆责之。中常侍蹇硕之叔，提刀夜行，操巡夜拿住，就棒责之。由是，内外莫敢犯者，威名颇震。后为顿丘（治所在今河南清丰西南）令。因黄巾起，拜为骑都尉，引马步军五千，前来颍川助战。正值张梁、张宝败走，曹操拦住，大杀一阵，斩首万余级，夺得旗幡（条状旗子）、金鼓、马匹极多。张梁、张宝死战得脱。操见过皇甫嵩、朱儁，随即引兵追袭张梁、张宝去了。

却说玄德引关、张来颍川，听得喊杀之声，又望见火光烛（照亮）天，急引兵来时，贼已败散。玄德见皇甫嵩、朱儁，具（皆，都）道卢植之意。嵩曰：“张梁、张宝势穷力乏，必投广宗去依张角。玄德可即星夜往助。”玄德领命，遂引兵复回。到得半路，只见一簇军马，护送一辆槛车：车中之囚，乃卢植也。玄德大惊，滚鞍下马，问其缘故。植曰：“我围张角，将次可破；因角用妖术，未能即胜。朝廷差黄门（宦官、太监的代称）左丰前来体探（打探），问我索取贿赂。我答曰：‘军粮尚缺，安有余钱奉承天使（皇帝派来的使臣）？’左丰挟（xié，藏，怀藏）恨，回奏朝廷，说我高垒不战，惰慢军心；因此朝廷震怒，遣中郎将（官名）董卓来代将我兵，取我回京问罪。”张飞听罢，大怒，要斩护送军人，以救卢植。玄德急止之曰：“朝廷自有公论，汝岂可造次（冒失）？”军士簇拥卢植去了。

关公曰：“卢中郎已被逮，别人领兵，我等去无所依，不如且回涿郡。”玄德从其言，遂引军（率领军队）北行。行无二日，忽闻山后喊声大震。玄德引关、张纵马上高冈望之，见汉军大败，后面漫山塞野，黄巾盖地而来，旗上大书“天公将军”。玄德曰：“此张角也！可速战！”三人飞马引军而出。张角正杀败董卓，乘势赶来，忽遇三人冲杀，角军大乱，败走五十余里。三人救了董卓回寨。卓问三人现居何职。玄德曰：“白身（平民）。”卓甚轻（轻视）之，不为礼。玄德出，张飞大怒曰：“我等亲赴血战，救了这厮（封建统治阶级把从事打柴、牧马等劳役的奴隶叫作厮，是一种侮辱性的称呼。这里是骂人的话），他却如此无礼！若不杀之，难消我气！”便要提刀入帐来杀董卓。正是：

人情势利古犹今，谁识英雄是白身？



安得快人如翼德，尽诛世上负心人！

毕竟董卓性命如何，且听下文分解。



第二回

## 张翼德怒鞭督邮 何国舅谋诛宦竖

且说董卓字仲颖（yǐng），陇西临洮（今属甘肃岷县）人也，官拜河东太守，自来骄傲。当日怠慢（轻慢无礼）了玄德，张飞性发，便欲杀之。玄德与关公急止（制止）之曰：“他是朝廷命官，岂可擅（shàn，自作主张）杀？”飞曰：“若不杀这厮，反要在他部下听令，其实不甘！二兄要便住在此，我自投别处去也！”玄德曰：“我三人义同生死，岂可相离？不若都投别处去便了。”飞曰：“若如此，稍（稍微）解吾（我）恨。”

于是三人连夜引军来投朱儁。儁待之甚厚，合（汇合）兵一处，进讨张宝。是时曹操自跟皇甫嵩讨张梁，大战于曲阳。这里朱儁进攻张宝。张宝引贼众八九万，屯于山后。儁令玄德为其先锋，与贼对敌。张宝遣副将高升出马搦战（挑战。搦，nuò），玄德使张飞击之。飞纵马挺矛，与升交战，不数合，刺升落马。玄德麾（huī，指挥）军直冲过去。张宝就马上披发仗剑，作起妖法。只见风雷大作，一股黑气，从天而降；黑气中似有无限人马杀来。玄德连忙回军，军中大乱，败阵而归，与朱儁计议。儁曰：“彼用妖术，我来日可宰猪羊狗血，令军士伏于山头；候贼赶来，从高坡上泼之，其法可解。”玄德听令，拨关公、张飞各引军一千，伏于山后高冈之上，盛猪羊狗血并秽物（肮脏的东西。秽，huì）准备。次日，张宝摇旗擂鼓，引军搦战，玄德出迎。交锋之际，张宝作法，风雷大作，飞沙走石，黑气漫（màn，弥漫）天，滚滚人马，自天而下。玄德拨马便走，张宝驱兵赶来。将过山头，关、张伏军放起号炮，秽物齐泼。但见空中纸人草马，纷纷坠地；风雷顿息，沙石不飞。张宝见解了法，急欲退军。左关公，右张飞，两军都出，背后玄德、朱儁一齐赶上，贼兵大败。玄德望见“地公将军”旗号，飞马赶来，张宝落荒而走（形容慌不择路）。玄德发箭，中其左臂。张宝带箭逃脱，走入阳城（今属河南），坚守不出。朱儁引兵围住阳城攻打，一面差人打探皇甫嵩消息。探子回报，具（详





细)说：“皇甫嵩(sōng)大获胜捷，朝廷以董卓屡败，命嵩代之。嵩到时，张角已死；张梁统其众，与我军相拒，被皇甫嵩连胜七阵，斩张梁于曲阳。发张角之棺，戮尸(暴尸示众)枭首(把人头砍下来，挂在高杆上示众)，送往京师。余众俱降。朝廷加皇甫嵩为车骑将军，领(兼任)冀州牧。皇甫嵩又表奏卢植有功无罪，朝廷复(恢复)卢植原官。曹操亦以有功，除济南相，即日将班师赴任。”朱儁听说，催促军马，悉力攻打阳城。贼势危急，贼将严政刺杀张宝，献首投降。朱儁遂平数郡，上表献捷(进献战利品)。

时又黄巾余党三人——赵弘、韩忠、孙仲，聚众数万，望风烧劫，称与张角报仇。朝廷命朱儁即以得胜之师讨之。儁奉诏，率军前进。时贼据(占领)宛城(治今河南南阳。宛，yuān)，儁引兵攻之，赵弘遣韩忠出战。儁遣玄德、关、张攻城西南角。韩忠尽率精锐之众，来西南角抵(抵挡，防御)敌。朱儁自纵铁骑(精锐的骑兵)二千，径(直接)取东北角。贼恐(担心)失城，急奔西南而回。玄德从背后掩杀(乘人不备而击杀)，贼众大败，奔入宛城。朱儁分兵四面围定，城中断粮，韩忠使人出城投降。儁不许。玄德曰：“昔高祖之得天下，盖(句首语气词)为能招降纳顺；公何拒韩忠耶？”儁曰：“彼一时，此一时也。昔秦、项之际(秦末楚汉之时)，天下大乱，民无定主，故招降赏附(接纳、重赏投降或依附的势力)，以劝来耳(句尾语气词)。今海内一统，惟黄巾造反；若容其降，无以劝善。使贼得利恣意(放纵，不加限制)劫掠，失利便投降：此长(助长)寇之志，非良策也。”玄德曰：“不容寇降是矣。——今四面围如铁桶，贼乞降不得，必然死战。万人一心，尚不可当，况城中数万死命之人乎？不若撤去东南，独攻西北。贼必弃城而走，无心恋战，可即擒也。”儁然之，随撤东南二面军马，一齐攻打西北。韩忠果引军弃城而奔。儁与玄德、关、张率三军掩杀，射死韩忠，余皆四散奔走。正追赶间，赵弘、孙仲引贼众到，与儁交战。儁见弘势大，引军暂退。弘乘势复夺宛城。儁离十里下寨，方欲攻打，忽见正东一彪人马到来。为首一将，生得广额阔面，虎体熊腰；吴郡富春(今浙江富阳)人也，姓孙，名坚，字文台，乃孙武子之后。年十七岁时，与父至钱塘(属吴郡，在今杭州)，见海贼十余人，劫取商人财物，于岸上分赃。坚谓父曰：“此贼可擒也。”遂奋力提刀上岸，扬声大叫，东西指挥，如唤人状。贼以为官兵至，尽弃财物奔走。坚赶上，杀一贼。由是郡县知名，荐为校尉。后会稽(今浙江绍兴。稽，jī)妖贼许昌造反，自称“阳明皇帝”，聚众数万；坚与郡司马招募勇士千余人，会合州郡破之，斩